

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/7442-4/2013.

Ügyintéző: **személyes adat**

Telefonszám: **Személyes adat**

E-mail: **személyes adat**

Tárgy: a hallássérültek számára hozzáférhető
műsorszámokra vonatkozó törvényi
rendelkezések megsértése

HATÁROZAT

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: **Hivatal**) a Magyar RTL Televízió Zrt.-vel (1222 Budapest, Nagytétényi út 29., továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) szemben hivatalból lefolytatott eljárásában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. január 7-én egy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia,**

ezért a Médiaszolgáltatót

felhívja,

hogy a jelen határozat közlésétől számítva haladéktalanul tegyen eleget a jogszerű magatartás követelményének és tartózkodjék a jövőbeni jogsértésektől

A Hivatal figyelmezteti a Médiaszolgáltatót, hogy ugyanezen médiaigazgatásra vonatkozó szabály következő alkalommal történő megsértése esetén a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) 187. §-ában meghatározott jogkövetkezmények alkalmazására jogosult.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. január 13-án egy alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám feliratozott formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson,** ezért a Médiaszolgáltatót

35.000,- Ft, azaz harmincötezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.

A bírságot a Médiaszolgáltató a határozat közlését követő hét napon belül köteles befizetni a Hivatal Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. A pénzfizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetén a Médiaszolgáltató késedelmi pótlékot köteles fizetni, melynek mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része.

E határozat ellen a közlésétől számított 15 napon belül a Nemzeti Média és Hírközlési Hatóság Médiatanácsához (továbbiakban: Médiatanács) címzett, de a Hivatalnál (1015 Budapest, Ostrom utca 23-25.) benyújtandó, halasztó hatályú fellebbezéssel lehet élni. A Médiatanács másodfokú eljárásáért – amennyiben a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben megállapítható – a fellebbezéssel érintett vagy vitatott összeg minden megkezdett 10 000 forintja után 400 Ft, de legalább 5000 Ft, legfeljebb 500 000 Ft

összegű díj fizetendő. Ha a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben nem állapítható meg, a fellebbezés díja 5000 Ft. A díjat a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára kell megfizetni. A Médiatanács, mint másodfokú hatóság a fellebbezést annak beérkezését követő naptól számított negyven napon belül bírálja el.

INDOKOLÁS

A Hivatal az Mttv. 167. § (1) bekezdésében foglalt általános hatósági felügyeleti hatáskörében, hivatalból vizsgálta a Médiaszolgáltató RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. január hónapban közreadott műsorfolyamot. A hatósági ellenőrzés megállapításai alapján felmerült az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértése.

A közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: **Ket.**) 29. § (1) bekezdése alapján a Hivatal az Mttv. 184. § (1) bekezdés cc) alpontjában foglalt hatáskörében 2013. március 19-én hivatalból hatósági eljárást indított a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Ket. 29. § (3) bekezdése szerint az MN/7442-2/2013. ügyiratszámú végzésében tájékoztatta a hatósági ellenőrzés megállapításairól, a Ket. 51. § (1) bekezdése szerinti nyilatkozattételi jogosultságáról és a Ket. 68. § (1) bekezdés alapján az iratbetekintés lehetőségéről. A Hivatal a Médiaszolgáltatót a tényállás tisztázása érdekében az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján arra kötelezte továbbá, hogy nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok csatolásával együtt –, hogy a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében biztosította-e, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek.

A Médiaszolgáltató a hatósági eljárás megindításáról értesítő és az adatszolgáltatásra kötelező végzést a tértivevény tanúsága szerint 2013. március 22-én vette át, nyilatkozata 2013. április 3-án, postai úton érkezett meg a Hatósághoz. Nyilatkozatában előadta, hogy álláspontja szerint nem sértette meg az Mttv. 39. § (5) bekezdésében rögzítetteket, tekintettel arra, hogy a „*Björn mackó kalandjai: Björn mackó és a kerékpár*” című animáció nem tartozott a kötelezően feliratozandó műsorszámok körébe, és az nem képezte részét a napi minimális feliratozásnak sem, továbbá a napi magazinműsor felirata a képernyő történéseivel szinkronban állt. A Médiaszolgáltató 2013. január 13-án a napi kvótában tartozó műsorszámait minden esetben felirattal látta el, és megfelelő figyelemfelhívást is alkalmazott. A nevezett műsorszám a törvényileg előírt napi kvótán felül feliratozott műsorszám volt. Előadta továbbá, hogy a tárgyi napon a törvényileg előírt 480 perc helyett összesen 523 percet feliratozott, azaz 108,9%-os túlteljesítésben volt, tehát a „*Björn mackó*” epizódját a kötelező előírásokon felül, pusztán „önszorgalomból” látta el felirattal.

A Médiaszolgáltató előadta azt is, hogy a „*Fókusz*” című napi magazinműsor immár 15 éve élőben jelentkezik. Az élő műsor sajátja, hogy a beszélgetések, narrációk, felkonferálások csak részben vannak leírva, ezeket a teletextet koordináló kollégák az adással egy időben rögzítik és teszik elérhetővé. A 2013. január 7-én 20 óra 24 perc 46 másodperc és 20 óra 26 perc 32 másodperc között vetített „*Fókusz*”-ban több bejátszás is szerepelt, amiket azok aktualitása okán a műsort közvetlenül megelőzően, vagy a műsorral egy időben vágtak, így azok feliratozása is legtöbb esetben szinte a sugárzással egy időben történt. Tekintettel a műholdas kapcsolat esetlegességére, illetve az élő bejelentkezésre, elsősorban a Dakarhoz kapcsolódó általános információk feliratozása történt meg, amely szervesen kapcsolódott a helyszínen lévő riporter által elmondottakhoz, vagyis az az általa rendelkezésre bocsátott információk összefoglalása volt. Álláspontja szerint tehát a feliratozott szöveg pontos volt és a képernyő történéseivel teljes mértékben szinkronban állt. Előadta továbbá, hogy véleménye szerint a hallási fogyatékkal élők nagy valószínűséggel már évek óta tisztában vannak azzal, hogy a Médiaszolgáltató hozzáférhetővé teszi műsorait számukra az általuk megszokott helyen. Éppen ezért a figyelmeztető tábla elmaradása semmilyen hátránnyal nem járt a hallássérültekre vonatkozóan. A Médiaszolgáltató részletesen kifejtette, hogy a képernyőn történő figyelemfelhíváson túlmenően az RTL Klub televíziós csatorna saját gondozásában lévő médiás platformjain (online és teletext) saját rovatot hozott létre a feliratozott műsorprogram ismertetésére, ahol a nézők már előre tájékozódni tudnak, hogy mely napokon, milyen műsorok lesznek felirattal elérhetőek. Továbbá a kereskedelmi médiumok (pl. tévéújságok, port.hu) rendelkezésére bocsátott műsortervben is kiemelésre kerülnek a feliratozott műsorszámok. Előadta azt is, hogy a feliratozás sikeressége érdekében folyamatosan

együttműködik a SINOSZ-szal (Siketek és Nagyothallók Országos Szövetsége), akiket folyamatosan tájékoztat arról, hogy hol és milyen formában érhetőek el a feliratos műsorok. Álláspontja szerint tehát, a törvényi kötelezettségeit maradéktalanul teljesítette.

A Hivatal a rendelkezésre álló adatok, különösen a hatósági ellenőrzés eredményét rögzítő vizsgálati jelentés és a Médiaszolgáltató nyilatkozata alapján az alábbi tényállást állapította meg, és azt az alábbiak szerint értékelte:

- A.) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. január 13-án a 7 óra 13 perc 20 másodperces kezdettel közreadott, 7 óra 20 perc 20 másodperckor befejezett „*Kölyökklub: Björn mackó kalandjai: Björn mackó és a kerékpár*” című, teletext formájában felirattal ellátott műsorszám sugárzása előtt nem jelezte, hogy az érintett műsorszám feliratozott formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson, ezzel tehát megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésének első mondatában foglalt rendelkezést.
- B.) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. január 7-én a 20 óra 24 perc 46 másodperc és 20 óra 26 perc 32 másodperc közötti műsoregységben a műsorvezető felkonferálásán kívül a felirat szövege nem a riportban elhangzottakat tartalmazta, csupán általános információk szerepeltek a Dakar versenyről, ezzel tehát megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdése szerint:

„A feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson. A műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia.”

A Hivatal a Médiaszolgáltató nyilatkozatában foglaltakra megállapította, hogy nincs jelentősége annak, hogy a „*Björn mackó kalandjai: Björn mackó és a kerékpár*” című műsorszám nem tartozott a kötelezően segédlettel ellátandó műsorszámok körébe, továbbá nem releváns az sem, hogy a Médiaszolgáltató 2013. január 13-án a napi minimális időtartamot túlteljesítve látta el az általa közreadott műsorszámokat feliratozással, illetve, hogy ezek előtt megfelelő figyelemfelhívást is alkalmazott. Az Mttv. 39. § (5) bekezdése egyértelmű, világos kötelezettséggént szabja meg, hogy ha a Médiaszolgáltató teletext útján feliratozott műsorszámot ad közre, akkor az előtt jelezni kell, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson. Ez a jelzés a gyakorlat szerint optikai (és akusztikus) formában valósul meg. A Médiaszolgáltató jelen esetben ezen kötelezettségét nem teljesítette. Az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezés független a feliratozott műsorszámok elérhetőségére vonatkozó egyéb tájékoztatásoktól (honlap, médiás platformok, műsorújság stb.). A Médiaszolgáltató egyéb formában is biztosíthatja a feliratozott műsorszámok elérhetőségére vonatkozó tájékoztatást, azonban az Mttv. 39. § (5) bekezdése alapján ezen túl, illetve emellett is, azaz minden esetben köteles az általa közzétett, teletext útján feliratozott műsorszámok előtt jelezni, hogy az adott műsorszám feliratozott formában is elérhető a kapcsolódó teletext szolgáltatáson. Ha tehát a Médiaszolgáltató úgy dönt, hogy a hallássérültek érdekében olyan műsorszámot is felirattal lát el, amelyet egyébként nem kellene, úgy ebben az esetben a hallássérültek érdekeit szolgáló egyéb jogszabályokat – így a figyelemfelhívásra vonatkozót is – kötelessége betartania.

A Hivatal a Médiaszolgáltatónak az élő műsor sugárzásával kapcsolatos nehézségeket taglaló álláspontjával kapcsolatban megjegyzi, hogy az Mttv. 39. § (2) bekezdése a feliratozás mellett a jelnyelvi tolmácsolást is lehetővé teszi, mint a hallássérültek érdekeit szolgáló módszert. A jelnyelvi tolmácsolás tipikusan az a forma, amellyel az élő műsor teljes mértékben nyomon követhetővé válik a hallássérültek számára. Amennyiben a Médiaszolgáltató csupán a riporter által elhangzottakat foglalja össze feliratos formában, úgy nem teljesíti az Mttv. 39. § (5) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést.

Fentiekre tekintettel a Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató 2013. január hónapban az Mttv. 39. § (5) bekezdésének első mondatában foglalt rendelkezést egy alkalommal, míg a második mondatában foglalt rendelkezést szintén egy alkalommal sértette meg.

A Hivatal a jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmény fajtájának és mértékének meghatározása során az alábbi szempontokat vette figyelembe.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezménye abban az esetben alkalmazható, ha a jogsértés csekély súlyú, és ismételtség nem állapítható meg.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerint:

„Amennyiben a jogsértés csekély súlyú és ismételtség nem állapítható meg, a Médiatanács, illetve a Hivatal – a jogsértés tényének megállapítása és figyelmeztetés mellett – legfeljebb harminc napos határidő tűzésével felhívhatja a jogsértőt a jogsértő magatartás megszüntetésére, a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra, illetve a jogszerű magatartás tanúsítására, és meghatározhatja annak feltételeit.”

Az Mttv. 187. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint:

„Az (1)-(3) bekezdés alkalmazásában ismételtségnek tekintendő, ha a jogsértő a jogerős hatósági határozatban megállapított jogsértő magatartást ugyanazon jogalapon és jogszabályhely tekintetében, ugyanazon tárgykörben, háromszázhatvanöt napon belül legalább kétszer valósítja meg, ide nem értve a csekély súlyú törvénytiséteket.”

A.) A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértése kapcsán megállapította, hogy jelen határozat meghozataláig két határozatában [MN/29214/2012. és MN/31621-4/2012. számú határozatok] állapította meg az említett jogsértést, amely miatt mindkét esetben az Mttv. 186. § (1) bekezdés szerinti felhívás jogkövetkezményt alkalmazta. A Hivatal jelen ügyben a fentebb ismertetett jogsértést csekély súlyúként értékelte, mivel csak egyetlen esetben fordult elő, és az nem járhatott nagyobb érdeksérelemmel.

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés egy alkalommal történt megsértése miatt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezményének alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértés esetén e közjogi eszközt alkalmasnak ítélte arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől.

B.) A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés vonatkozásában alkalmazott jogkövetkezmény megállapítása során figyelembe vette, hogy a Médiaszolgáltatóval szemben jelen határozat meghozataláig az Mttv.-nek a teletext útján történő feliratozásra való figyelemfelhívásra vonatkozó rendelkezés megsértését hat határozatában (MN/7182-7/2012., MN/18971-3/2012., MN/23664-4/2012., MN/26522-7/2012., MN/29214-4/2012. és MN/31621-4/2012. számú határozatok) állapította meg, amely jogsértések miatt az első négy esetben az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti jogkövetkezményt alkalmazta, míg az ötödik esetben az Mttv. 187. § (3) bekezdés b) alpontja alapján a három alkalommal elkövetett jogsértés miatt 75.000,- Ft bírságot (3x25.000,- Ft), majd a hatodik esetben a nyolc alkalommal elkövetett jogsértés miatt 240.000,- Ft (8x30.000,- Ft) bírságot szabott ki. A Hivatal tehát, tekintettel a fentiekre, az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés megsértését nem értékelhette csekély súlyúként, ezért, még ha az ismételtség esete nem is áll fenn, kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdése szerint:

„A Médiatanács és a Hivatal a jogkövetkezményt - a jogsértés jellegétől függően - a jogsértés súlyára, a jogsértés ismételtségére, folyamatosságára, időtartamára, a jogsértéssel elért vagyoni előnyre, valamint a jogsértéssel okozott érdeksérelemre, az érdeksérelemet szenvedett és veszélyeztetett személyek számára, illetve a jogsértéssel okozott kárra és a jogsértés piacra gyakorolt hatására, továbbá az egyedi ügyben értékelhető egyéb szempontokra tekintettel állapítja meg.”

Az Mttv. 187. § (3) bekezdése szerint:

„A Médiatanács és a Hivatal - a (7) bekezdés figyelembevételével - a következő jogkövetkezmények alkalmazására jogosult:

b) bírságot szabhat ki a jogsértővel szemben.”

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés megsértése tekintetében az Mttv. 187. § (2) bekezdésében rögzített mérlegelési szempontok közül a jogsértés súlyán túl figyelembe vette a jogsértéssel okozott érdeksérelmet a jövőbeni jogsértések megelőzése érdekében (generális prevenció). Az érdeksérelmet tekintetében figyelembe vette továbbá a hallássérültek megfelelő tájékoztatáshoz fűződő jogát.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdésében meghatározott további mérlegelési szempontok, figyelemmel az Mttv. 187. § (4) bekezdésben rögzített ismételtség fogalmára is, a jelen jogsértés tekintetében nem értékelhetők.

A Hivatal az Mttv. 187. § (3) bekezdésében foglalt jogkövetkezmények közül a bírság alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértés esetén a közjogi eszközt ítélte a legalkalmasabbnak arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől. A Hivatal a bírság kiszabásakor külön tekintettel volt arra is, hogy egy esetleges következő jogsértés esetén alkalmazandó jogkövetkezmény megállapításánál érvényesülhessen a fokozatosság elve, azaz a szankcionálás kiszámítható, előre látható legyen.

Az Mttv. 3. §-a szerint a „*médiaszolgáltatás és a sajtótermék tartalmának meghatározása szabad, a médiaszolgáltató és a sajtótermék kiadója felelősséggel tartozik e törvényben foglaltak betartásáért.*” A Médiaszolgáltatónak a törvénysértésekért való felelőssége objektív.

Fentiekre tekintettel, valamint a jogsértés esetszámára (1) figyelemmel a Hivatal az Mttv. 187. § (3) bekezdés ba) alpontja alapján a maximálisan kiszabható bírság (kétszázmillió forint) 0,0175 %-ának megfelelő összegű, azaz 35.000 Ft bírságot szabott ki a Médiaszolgáltatóval szemben.

A fentebb kifejtettek szerint tehát a Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt a jogsértés csekély súlyára és az ismételtség hiányára tekintettel az Mttv. 186. § (1) bekezdés alapján alkalmazható jogkövetkezmény, az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt az Mttv. 187. § (3) bekezdés ba) alpontja alapján kiszabható bírság mellett, a rendelkező részben foglaltak szerint döntött.

Az Mttv. 165. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint a Hivatal határozata ellen a Médiatanácsához lehet fellebbezést benyújtani.

A fellebbezésről szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) alpontján és a 98. § (1) bekezdésén, a fellebbezés előterjesztésének határidejére vonatkozó tájékoztatás a Ket. 99. § (1) bekezdésén, a halasztó hatály és a fellebbezés előterjesztése helyének meghatározása a Ket. 101. § (1) és 102. § (1) bekezdésein, a másodfokú hatóság ügyintézési határideje az Mttv. 151. § (1) bekezdésén alapul.

A fellebbezési díj mértékét a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Elnökének 5/2011. (X. 6.) számú, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló rendeletének (a továbbiakban: **Rendelet**) 17. § (18) bekezdése határozza meg.

A Rendelet 18. § (2) és (3) és a 19. § (1) bekezdései a díjfizetés módja és határideje kapcsán az alábbiakat írják elő:

„18. § (2) A díjfizetésre kötelezettnek a díjat a kérelem benyújtását megelőzően, átutalással kell megfizetni, a Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. Az átutalási megbízás közlemény rovatában a kérelmező nevét, adószámát és az eljárás tárgyát kötelező feltüntetni. A természetes személy kérelmező a díj megfizetését a Hatóság fenti számlaszámára készpénzáttutalási megbízás útján is teljesítheti, ez esetben a közlemény rovatban kötelező feltüntetnie az eljárás tárgyát.”

„18. § (3) A díjfizetés megtörténtének igazolását - a bankszámla megterhelését tartalmazó napi bankkivonat (a továbbiakban: befizetési bizonylat) - a kérelemnek tartalmaznia kell. A befizetési bizonylaton a befizetés jogcímét fel kell tüntetni. A természetes személy kérelmező készpénzáttutalási megbízás útján történő díjfizetése esetén a díjfizetésének igazolását - a feladóvevényt - a kérelemnek tartalmaznia kell.”

„19. § (1) Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekre az Itv. 3. § (4) bekezdésében, 28. § (2)-(4) bekezdésében, 31. § (1)-(3) bekezdésében, (5)-(6) bekezdésében és 32. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”

Az eljárás során a Ket. 153.§ (2) bekezdése szerinti eljárási költség nem merült fel.

Budapest, 2013. április 18.

Aranyosné dr. Börcs Janka,
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető

Kapják:

1) Személyes adat